Motoscopa a batteria RCM

sigma 0

INDICE

INTRODUZIONE

Questo manuale di istruzioni è indirizzato all'utente della macchina e contiene tutte le informazioni che riguardano l'installazione, l'uso e la manutenzione, corredate da tutte le indicazioni necessarie in materia di sicurezza.

Il manuale di istruzioni deve essere conservato nelle vicinanze della macchina, al riparo da sporco e umidità, sempre a disposizione per qualsiasi riferimento.

Questa macchina deve essere destinata solo all'uso per il quale è stata espressamente concepita. Ogni altro uso si considera improprio e quindi pericoloso. Il fabbricante non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o a seguito della mancata osservanza delle norme di sicurezza e d'uso indicate nel presente manuale di istruzioni.

All'interno di questo manuale di istruzioni, il punto esclamativo dentro un triangolo equilatero serve ad evidenziare un'importante avvertenza a cui prestare particolare attenzione.

Questo simbolo, situato sulla spalla sinistra, serve a segnalare l'obbligo dell'uso di sistemi di protezione dell'udito e degli occhi.

Questo simbolo, situato sulla scatola elettrica, segnala la presenza di tensioni pericolose che possono essere di intensità sufficiente a costituire un rischio di scossa elettrica.

Questo simbolo, situato sulla spalla sinistra, segnala la presenza del manuale di istruzioni e quindi ne obbliga la lettura prima dell'installazione della macchina.

CAPITOLO # 1 INFORMAZIONI E SICUREZZA DELLA MACCHINA

1.0 USO PREVISTO DELLA MACCHINA

La motoscopa in oggetto è adatta alla pulizia di pavimenti con particolato polverulento o solido di piccola dimensione

Questo modello di macchina è stato costruito in conformità alle norme vigenti:

e pertanto rispettano i requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute.

1.1 CONTROINDICAZIONI

- La macchina non può essere utilizzata in modi diversi da quelli per cui è stata progettata.
- Non eseguire aspirazione di materiali liquidi o filamentosi diversi da quelli previsti
- Ogni modifica che alteri le caratteristiche della macchina deve essere effettuata solo dal costruttore che ne attesterà la conformità. Pertanto ogni modifica o intervento di manutenzione non compreso nel presente manuale è da considerare arbitrario.

Fig.1

1.2 PARTI PRINCIPALI DELLA MACCHINA

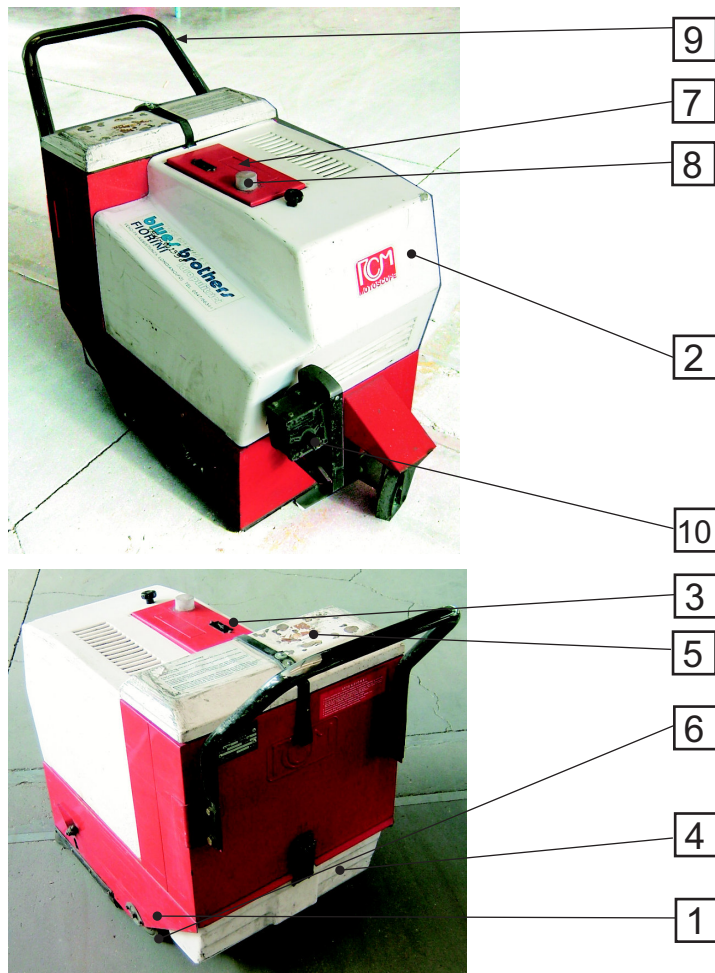
La macchina è composta dalle seguenti parti principali (Fig.1):

1) basamento
2) coperchio motore elettrico e batteria
3) interruttore principale
4) Contenitore polveri
5) coperchio filtri
6) spazzola a pavimento
7) connettore ricarica batteria
8) spia-funzionamento
9) maniglia per conduzione
10) Predisposizione per spazzola laterale

1.3 PRESCRIZIONI PER LA SICUREZZA

- Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso della macchina e conservarlo per futuri riferimenti.
- Sgomberare l'area di lavoro da oggetti che possono essere fonte di pericolo.
- Assicurarsi sempre che il piano ove si colloca la macchina sia di portata sufficiente al peso da sostenere e che permetta la necessaria stabilità.
- Mantenere pulita e illuminare adeguatamente l'area di lavoro.
- Mantenere lontani le persone durante l'uso
- Questa macchina no è adatta alla raccolta di liquidi e materiali tossici o infiammabili
-
-
-
-
-
-

–

–

– Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, riparazione o sostituzione della spazzola spegnere la macchina premendo il pulsante di arresto escollegare la batteria
; assicurarsi inoltre che nessuna persona sia presente nelle vicinanze della macchina per evitare eventuali incidenti.

– Verificare che ogni parte mobile della macchina non sia bloccata o danneggiata. Controllare che tutte le parti siano state montate in modo appropriato allo scopo di garantire il funzionamento regolare della macchina.

– Prima di avviare la macchina assicurarsi che i carter di protezione del motore + batteria + coperchio filtri , siano ben chiusi

– Non lasciare la macchina incustodita e non permettere che questa sia usata da estranei o incapaci.

– In caso di guasto o cattivo funzionamento della macchina, spegnerla e rivolgersi al rivenditore oppure al fabbricante.

– Non lasciare la macchina esposta ad agenti atmosferici (pioggia, sole, umidità, ecc..).

– Quando si decide di non utilizzare più questa macchina perché obsoleta o irrimediabilmente guasta, procedere alla messa fuori servizio rendendola inoperante e priva di pericoli.

Rimuovere la batteria.

Sigillare la macchina all'interno di un robusto imballo e provvedere allo smaltimento operando in conformità alle norme vigenti, rivolgendosi agli organismi locali preposti per tali operazioni.

Materiali che compongono la macchina:

Acciaio	Ac
Alluminio	Al
Poliamminide	Pa
Rame	Cu
Piombo	Pb

1.4 SISTEMI DI SICUREZZA DELLA MACCHINA

La macchina è dotata dei seguenti dispositivi di protezione di tipo elettrico e meccanico:

– Carter di protezione di motore e batteria:

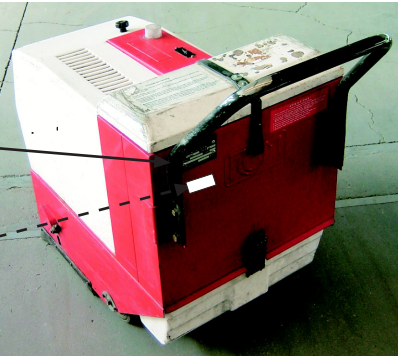
– Spia di batteria scarica.

–

1.5 TARGA DI IDENTIFICAZIONE

La targa di identificazione della macchina è fissata in queste posizioni e riporta le informazioni seguenti:

A) Modello della macchina
H) Peso
I) Anno di costruzione
F) Matricola RCM

C) Potenza
D) Tensione
E) Assorbimento di corrente
B) N° di matricola

NOTA: Ogni volta che si interpella il fabbricante è indispensabile indicare il numero di matricola e il modello della macchina specificati sulla targa di identificazione.

1.6 DATI TECNICI

Motore potenza	monofase 12 v CC 0,5HP
capacità di pulizia con spazzola centrale e laterale solo spazzola centrale	 2400 m2 2000 m2
raggio minimo di curvatura mm	510
contenitore spazzatura	40 lt.
superfice filtrante filtri a cartuccia	2 m2

Modello	dimensioni spazzola (mm.)	Dimensioni PxLxH (mm.)	Massa (Kg.) (a vuoto)	( )		
RCM 500E	500 mm	1080x560x880	135			

1.7 LIVELLO DI RUMORE

Misurazione di rumorosità in conformità alle norme EN24871 (CEN 23744):

Livello di pressione acustica al posto operatore, ... a vuoto 80dB(A)

Livello di pressione acustica al posto operatore, ... a carico 80 dB(A)

Fattori che influenzano il livello di rumorosità sono:

– La durata di esposizione.

– Le caratteristiche degli edifici.

– Le macchine adiacenti, ecc.

E' obbligo del datore di lavoro adottare i seguenti provvedimenti:

– Limitare il tempo di esposizione prevedendo dei turni lavorativi.

– Fornire mezzi di protezione individuale tipo mascherine antipolvere , provvedendo ad istruire i lavoratori sull'uso dei medesimi

– Sottoporre i lavoratori addetti alla macchina ad accertamenti sanitari periodici.

CAPITOLO # 2 INSTALLAZIONE

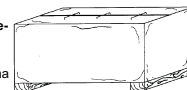
2.0 TRASPORTO E DISIMBALLAGGIO DELLA MACCHINA

ATTENZIONE: Osservare le seguenti precauzioni per il sollevamento della macchina:

Fig.4

– Adottare tutte le misure necessarie per assicurare la massima stabilità di mezzi e carichi.

– Annunciare e segnalare le manovre preventivamente.

– Evitare il passaggio del carico sospeso sopra a persone o luoghi per i quali la eventuale caduta del carico può costituire pericolo.

Controllare l'integrità dell'imballo assicurandosi visivamente che non vi siano danni evidenti subìti durante il trasporto e togliere la macchina dall'imballo.

ATTENZIONE: provvedere all'eliminazione degli elementi dell'imballo che possono essere fonte di pericolo.

2.1 ACCESSORI

Verificare la presenza di tutti gli accessori all'interno della macchina:

B) Manuale di istruzioni (Fig.8/b).

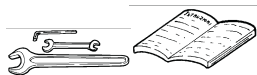



Fig.8/a Fig.8/b

2.2 COLLEGAMENTO ELETTRICO PER RICARICA

ATTENZIONE: Ogni intervento sull'impianto elettrico della macchina, incluso lo smontaggio o la sostituzione della batteria, deve essere eseguito da un tecnico qualificato.

Batteria R 500E: Solitamente le motoscope R500 E vengono consegnate senza batteria oppure con,batteria a carica secca, per ragioni di sicurezza durante i trasporti; Per la messa in funzione attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni:
Si riempiono gli elementi con acido solforico chimicamente puro (del p. sq. 1,27 31°Bé) e si lascia la batteria in riposo per qualche ora aggiungendo altro acido per compensare quello che é stato assorbito dalle piastre e dai separatori. si tenga presente che il livello del liquido negli elementi deve superare di circa 5 mm. il bordo dei separatori è che la temperatura dell'acido di riempimento deve essere compresa tra 20° e 30° (nei climi molto freddi sarà opportuno tenere la batteria, prima e dopo il riempimento, in ambiente riscaldato a circa 20°C).

In caso di urgente si può mettere la batteria in servizio senz a caricarla. tuttavia' é' sempre consigliabile sottoporla preventivamente a qualche ora di carica con intensi tà di corrente pari a circa 1/10 della capacità della batteria al regime di scarica di 10 ore. Non si lasci la batteria .inattiva senza carica per più di 24 ore dopo il': riempimento.

Per i rabbocchi successivi impiegare solo acqua distillata.

Ricarica'batteria: Per éffettuare la ricarica della batteria ccorre un carica batteria a 12V con una capacità di caricà di almeno 25/30 Amp/h. L'intensità di carica non deve superare i 25 Amp.
Manutenzione batteria: La batteria deve essere sempre tenuta pulita ed asciutta, specie le prese di estremità, i bulloni, ecc. Ogni settimana circa (secondo il lavoro della motoscopa) togliere qualche tappo e controllare il livello dell'elettrolito, facendo il rabbocco con acqua distillata se necessario. Controllare saltuariamente anche l'apparecchio di carica.
Il locale dove viene effettuata la carica deve essere ventilato. Non avvicinarsi alla batteria spesie in carica, con fiamme libere, pericolo di esplosione.

CAPITOLO # 3 MESSA IN SERVIZIO

3.0 MOVIMENTAZIONE

ATTENZIONE: Precauzioni per la movimentazione:

Movimentare e piazzare la macchina prestando la massima attenzione ad evitare urti e incidenti agli arti inferiori.

IMPORTANTISSIMO.: Non passare con la spazzola centrale in moto su superfici molto bagnate (pozzanghere). Sollevare la parte inferiore della motoscopa premendo sul manubrio.

Spazzola laterale: Per mettere in,funzione la spazzola laterale occorre abbassare il braccio che la sostiene.

Negli ambienti molto polverosi, é consigliabile abbassare la spazzola laterale solamente per la pulizia negli angoli,

3.1 PULIZIA O SOSTITUZIONE DEL FILTRO

ATTENZIONE: prima di procedere al montaggio del filtro, spegnere la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.

Pulizia filtri polvere R500E; La pulizia dei filtri polvere deve essere eseguita ogni qual volta che la macchìna sollevi polvere nello spazzare. La pulizia dei filtri si esegue come apresso indicato (nei tipi suddetti il filtro é costituito dà due cartucce filtranti):
1. Togliere il coperchio vano filtri
2. Sollevare più volte di due-tre cm. i martelletti laterali e lasciarli andare in modo che battano con forza sul sostegno martelletti. Le vibrazioni create fanno staccare la polvere dai filtri.

Nel caso si voglia eseguire la pulìzia perfetta delle cartucce svitare il volantino, togliere il sostegno martelletti, sfilare le cartucce, pulirle con arìa compressa dirigendo sempre il getto dall'esterno verso l'interno:

ATTENZIONE: Nel rimontare': 'le cartucce controllare che le guarnizioni di tenuta aderiscano perfettamente e che non vi siano delle perdite.

Fig.12

3.2 SCELTA ED USO DEL FILTRO

E' indispensabile l'uso di filtri specifici per ottenere migliori prestazioni e il miglior rendimento.

3.3 AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA

L' interruttore ha un grado di protezione IP45, và premuto per dare energia alla macchina.

3.4 MESSA IN FUNZIONE CICLO E CONTROLLI

ATTENZIONE: Prima di avviare la macchina, assicurarsi che il carter di protezione motore e batteria sia ben chiuso.

Prima della messa in funzione,
controllare che siano montati sia il filtro che il contenitore parti solide

Autonomia: La motoscopa R500 E ha una autonomia di 4 ore circa con spazzola regolata

CAPITOLO # 4 MANUTENZIONE

4.0 MANUTENZIONE

ATTENZIONE: Prima di procedere alle operazioni di manutenzione, spegnere la macchina e scollegare la batteria

– Non utilizzare sostanze tossiche o infiammabili per la pulizia della macchina.

– Non dirigere getti d'acqua utilizzati per la pulizia direttamente sul motore "2" (Fig.1) o sulla batteria

–

– Effettuare la pulizia della macchina al termine di ogni ciclo di lavoro; si otterrà così una migliore efficienza e una più lunga durata della macchina.

– Eseguire ogni ciclo le seguenti operazioni:

1) Rimuovere gli sfridi da tutte le parti della macchina.

2) Notificare riparazioni o miglioramenti

3) Asciugare la macchina.

Periodicamente far controllare l'impianto elettrico della macchina da un tecnico qualificato.

–

MANUTENZIONE MOTOSPAZZATRICE R 500
R 500. E

Tensione cinghie: Verificare la tensione delle cinghie ogni 100 _; 150 ore di lavoro.

Regolazione spazzola centrale: La spazzola'centrale deve solamente sfiorare il terreno. In caso ,lasci qualche traccia di polvere o non tocchi più il terreno, occorre abbassare la spazzola tramite i due registri laterali e controllare che 'la spazzola sfiori il terreno su ambdue i lati.

Smontaggio spazzola centrale: Togliere il cassetto posteriore, alzare la macchina in modo che la,.ruota anteriore stia sollevata dal suolo. Svitare un dado laterale togliere la cinghia dalla puleggia togliere il flap laterale destro svitando le due viti - tirare verso il basso il gruppo di spazzola e supporti.

Rimontaggio: Inserire nuovamente i supporti nella spazzola - ripetere le operazioni precedenti in ordine inverso - controllare a fine lavoro se la spazzola lavora regolarmente sul terreno .

CAPITOLO # 5 DIAGNOSTICA

5.0 DIAGNOSTICA

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Premendo il pulsante di avviamento la macchina non parte.	La macchina è priva di alimentazione elettrica.	Mettere la batteria sotto carica Far controllare tutte le parti elettriche della macchina da un tecnico qualificato.
Il motore perde potenza durante il taglio.	la spazzola si è inceppata	rimuovere gli inceppamenti

CATALOGO PARTI DI RICAMBIO

TAV. 1 : SCOCCA - GOMME DI TENUTA
TAV. 2 : MOTORE - VENTOLA ASPIRAZIONE - RUOTE
TAV.2/A: MOTORE - VENTOLA ASPIRAZIONE - RUOTE (AGGIORNAMENTI)
TAV. 2B: VENTOLA ASPIRAZIONE (VALE DAL N. -)
TAV. 3 : SPAZZOLE - COMANDI
TAV. 4 : IMPIANTO ELETTRICO R 500E - ET CARICA BATTERIA INCORPORATO (A RICHIESTA) -
TAV. 4A: VENTOLA ASPIRAZIONE (VALE DAL N.091840)
TAV. 5 : IMPIANTO ELETTRICO R 500 ECA
TAV. 5A: VENTOLA ASPIRAZIONE R 500 ECA (VALE DAL N. 092026)

5.1 ASSISTENZA

Per qualsiasi richiesta, necessità o informazione, l'utilizzatore deve comunicare al rivenditore di zona o al fabbricante i seguenti dati:

– Modello della macchina

– N° di matricola

– Anno di costruzione

– Data di acquisto

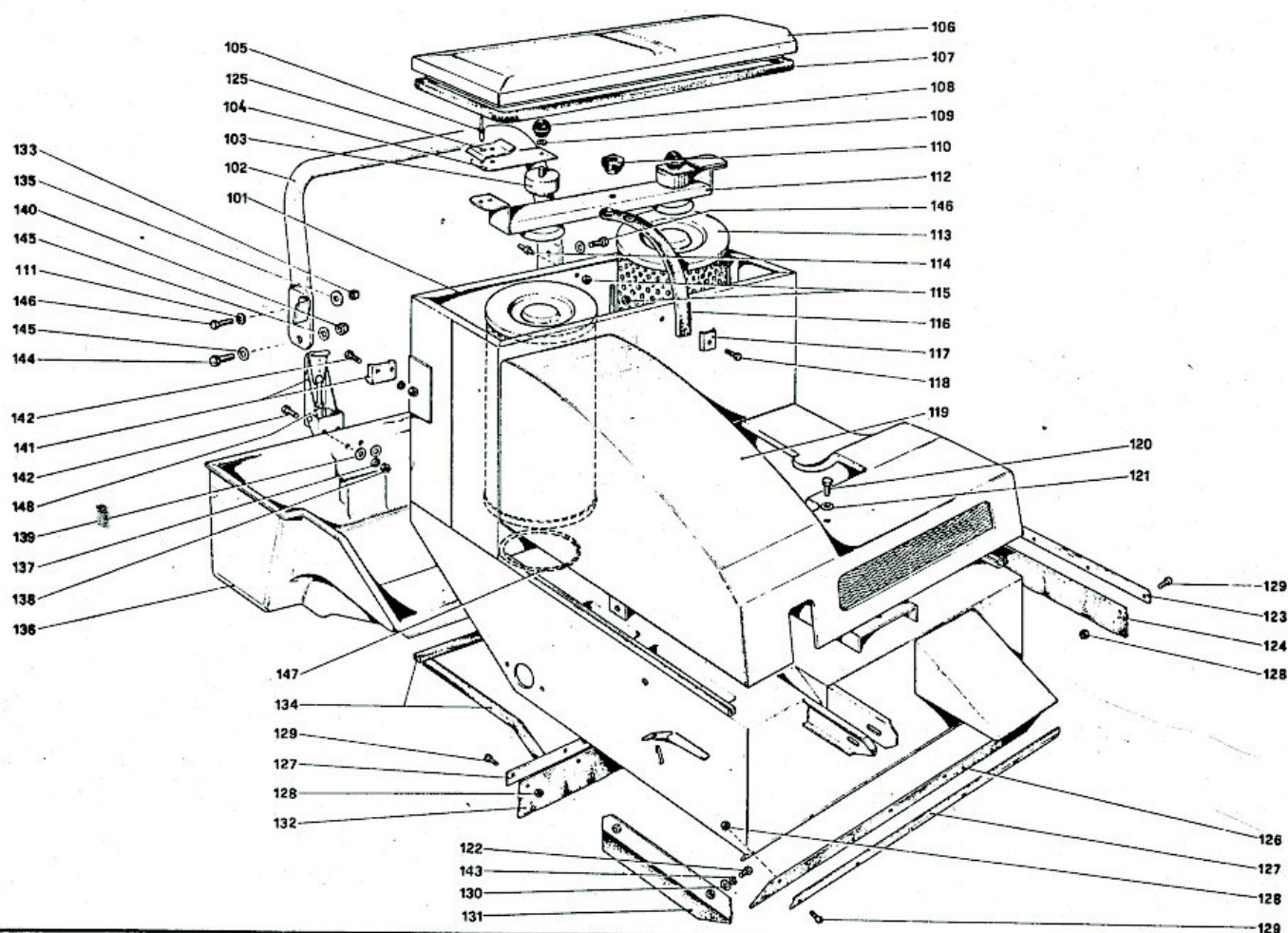
– Numero ore di servizio, approssimativo

– Indicazioni dettagliate del difetto riscontrato.

6.3 TAVOLE PARTI DI RICAMBIO

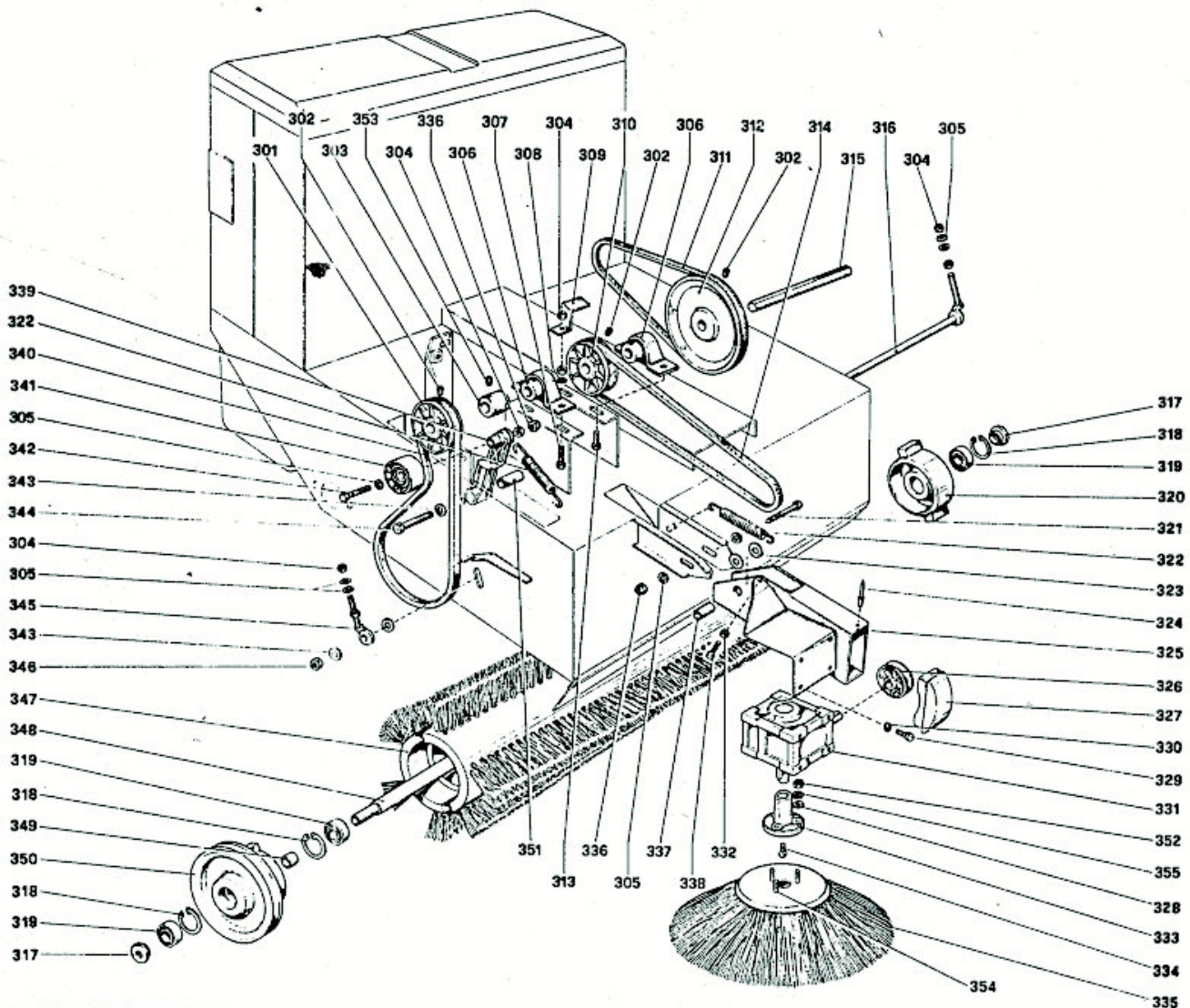
Nelle prossime pagine troverete le tavole esplose delle varie parti che compongono la macchina, unitamente alle relative descrizioni.

In caso di richiesta di parti di ricambio, allo scopo di evitare possibili confusioni e malintesi, Vi preghiamo di specificare il numero di posizione del pezzo e il numero della tavola a cui appartiene, oltre ai dati di targa della macchina.

La colonna relativa alle quantità indica, per ogni parte, il totale dei pezzi che compongono la macchina nella tavola esplosa.

SERIE R500 - SERIES R500

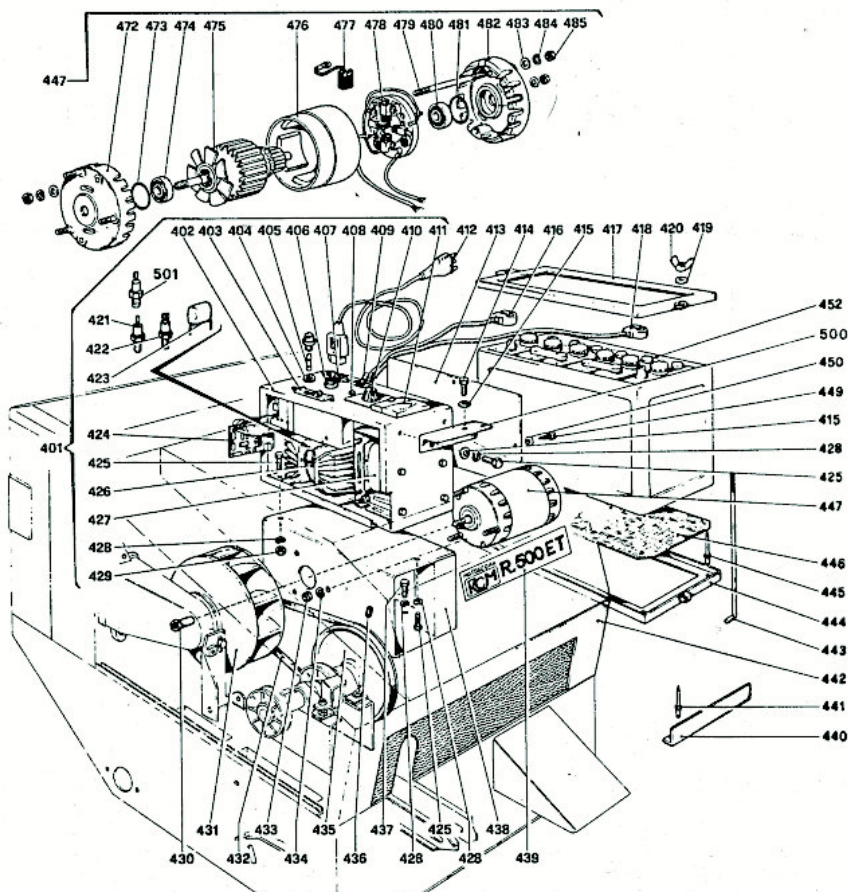
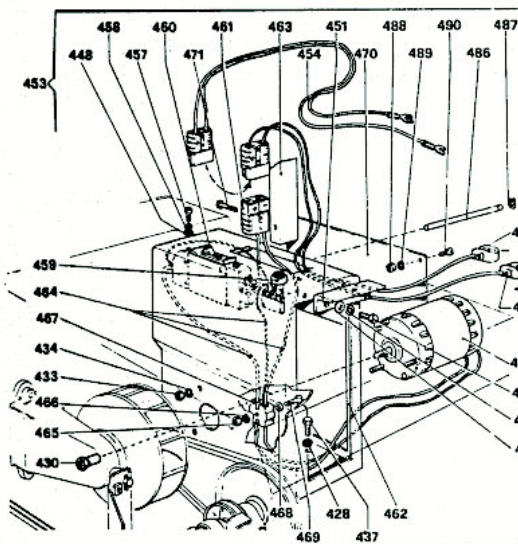
T A V 1

N.des Dwg N. N. Fig	N. de code Part N. N.Codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observation Notes Note
101	2.7.0001	1	Châssis	Framework	Carcassa	
102	2.7.0040	1	Guidon	Handlebar	Manubrio	
-	2.7.1470	1	Vibreur complet	Coplete shaker	Assieme scuotitore	
103	1.6.0051	2	Marteau	Hammer	Martelletto	
104	2.7.0045	2	Ressort	Leaf spring	Balestrina	
105	1.1.0049	4	Rivet	Rivet	Rivetto	
106	1.5.0020	1	Capot filtre	Filter cover	Coperchio filtri	Vale fino N° 091999
107	2.7.0031	1	Garniture	Packing	Guarnizione	Vale fino N° 091999
108	1.5.0053	2	Pommeau	Knob	Pomolo	
109	1.1.0052	2	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta	
110	1.5.0056	1	Volant	Handwheel	Volantino	
111	1.1.0032	2	rondelle	Washer	Rondella	
112	2.7.1448	1	Support marteau	Hammer support	Sostegno martelletti	
113	2.7.0046	2	Filtre (1,0 m^2)	Filter (1,0 m^2)	Filtro (1,0 m^2)	
113	2.7.0632	2	Filtre (0,5 m^2)	Filter (0,5 m^2)	Filtro (0,5 m^2)	Option
114	1.1.0036	1	Goujon	Pin	Perno	
115	1.1.0018	2	Ecrou	Nut	Dado	
116	1.2.0270	1	Courroie	Belt	Cintura	
117	2.7.0036	1	Plaque	Platelet	Piastrina	
118	1.1.0035	1	Vis	Screw	Vite	
119	2.7.0518	1	Capot moteur	Motor-cover	Cofano	Vale fino N° 091999
120	1.1.0031	1	Vis	Screw	Vite	
121	1.1.0032	1	Rondelle	Washer	Rondella	
122	1.1.0029	2	Vis	Screw	Vite	
123	2.7.0038	1	Plaque	Platelet	Piastrina	
124	1.2.0025	1	Caoutchouc	Rubber	Gomma	
125	2.7.1652	1	Plaque	Platelet	Piastrina	
126	1.2.0024	1	Caoutchouc	Rubber	Gomma	
127	2.7.0037	2	Plaque	Platelet	Piastrina	
128	1.1.0038	16	Ecrou	Nut	Dado	
129	1.1.0037	16	Vis	Screw	Vite	
	1.1.0040	2	Rondelle	Washer	Rondella	

N. des Dwg N. N.Fig.	N. de code Part N. N.Codice	Qant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations Notes Note
131	2.7.1062	1	Caoutchouc	Rubber	Gomma	
132	1.2.0023	1	Caoutchouc	Rubber	Gomma	
133	1.1.0044	2	Ecrou - pour	Nut - for	Dado - vale per	R500E - R500 ECA
133	1.1.0105	2	Ecror - pour	Nut - for	Dado - vale per	R500T - R500 ET
134	2.7.0032	1	Caoutchouc mousse	Foam rubber	Gomma spugna	
135	1.1.0045	2	Rondelle	Washer	Rondella	
136	1.5.0021	1	Bac à déchets	Refuse container	cassetto rifiuti	
137	1.1.0041	4	Rondelle	Washer	Rosetta	
138	1.1.0018	4	Ecrou	Nut	Dado	
139	1.1.0040	2	Rondelle	Washer	Rondella	
140	1.1.0019	2	Ecrou - pour	Nut - for	Dado - vale per	R500E - R500ECA
140	1.1.0147	2	Ecrou - pour	Nut - for	Dado - vale per	R500T - R500ET
141	1.4.0039	1	Fermeture à lévier	Lever closure	Chiusura a leva	
142	1.1.0035	4	Vis	Screw	Vite	
143	1.1.0041	2	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta	
144	1.1.0042	2	Vis - pour	Screw - for	Vite - vale per	R500E - R500ECA
144	1.1.0148	2	Vis - pour	Screw - for	Vite - vale per	R500T - R500ET
145	1.1.0043	4	Rondelle	Washer	Rondella	
146	1.1.0075	2	Vis -pour	Screw - for	Vite - vale per	R500T - R500ET
147	1.2.0095	2	bague d'étanchéité	Sealing ring	Anello di tenuta	
148	1.1.0018	1	Ecrou	Nut	Dado	
-	2.7.1044	1	Set de bavettes caoutchouc	Set of rubber flap	Serie gomme parapolvere	
106	1.5.4050	1	Capot filtre	Filter cover	Coperchio filtri	Vale dal Nº 092000
107	1.2.4049	1	Garniture	Packing	Guarnizione	"
119	2.7.3512	1	Capot moteur	Motor-cover	Cofano	"

N. des Dwg N. N. fig	N. de code Part N. N. codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observation Notes Note
332	1.1.0018	1	Ecrou	Nut	Dado	
333	1.5.0112	1	Support	Support	Supporto	
334	1.1.0113	1	Vis	Screw	Vite	
335	1.5.0111	1	Brosse latérale en fibres synthétiques	Side brush in synthetic fibre	Spazzola laterale in fibra sintetica	
335	1.5.0220	1	Brosse latérale avec fibres nylon/acier	Side brush in mixed steel	Spazzola laterale in misto acciaio	Option
336	1.1.0105	2	Ecrou	Nut	Dado	
337	2.7.0010	1	Entretoise	Spacer	Distanziale	
338	1.1.0076	1	Vis	Screw	Vite	
339	1.5.0092	1	Support tendeur courroie	Belt-stretcher support	Supporto tendicinghia	
340	1.2.1395	1	Courroie commande brosse	Brush-controlling belt	Cinghia comando spazzola	
341	2.7.0065	1	Rouleau tendeur courroie	Belt-stretching roller	Rullo tendicinghia	
342	1.1.0072	1	Vis	Screw	Vite	
343	1.1.0043	3	Rondelle	Washer	Rondella	
344	1.1.0094	1	Vis	Screw	Vite	
345	2.7.0077	1	Tirant droite	Right tie-rod	Tirante destro	
346	1.1.0019	1	Ecrou	Nut	Dado	
347	1.5.0115	1	Brosse centrale avec fibres synthétiques	Main brush in synthetic fibre	Spazzola centrale in fibra sintetica	
347	1.5.0209	1	Brosse centrale avec fibres naturelles	Main brush in natural fibre	Spazzola centrale in fibra naturale	Option
347	1.5.0210	1	Brosse centrale avec fibres nylon/acier	Main brush in mixed steel	Spazzola centrale con fibre in misto acciaio	Option
348	2.7.0071	1	Arbre	Shaft	Albero	
349	2.7.0074	1	Entretoise	Spacer	Distanziale	
350	2.7.0072	1	Poulie	Pulley	Puleggia	
351	2.7.0066	1	Bague	Bushing	Boccola	
352	1.1.0114	3	Ecrou	Nut	Dado	
353	1.1.0125	2	Vis sans tête	Headless screw	Grano	
354	1.1.0548	3	Vis	Screw	Vite	
[illegible]	1.1.0041	3	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	

SERIE R500 - SERIES R500

T A V 3

N. des Dwg N. N. fig	N. de code Part N. N. codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observation Notes Note
301	1.5.0082	1	Poulie	Pulley	Puleggia	
302	1.1.0086	6	Vis sans tête	Headless screw	Grano	
303	2.7.0087	1	Rouleau	Roller	Rullo	
304	1.1.0044	10	Ecrou	Nut	Dado	
305	1.1.0032	7	Rondelle	Washer	Rondella	
306	1.4.0087	2	Support	Support	Supporto	
307	1.1.0075	1	Vis	Screw	Vite	
308	1.1.0052	4	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	
309	2.7.0064	1	Plaque	Platelet	Piastrina	
310	1.5.0088	1	Poulie	Pulley	Puleggia	
311	1.2.0089	1	Courroie	Belt	Cinghia	
312	1.5.0085	1	Poulie	Pulley	Puleggia	
313	1.1.0031	3	Vis	Screw	Vite	
314	1.2.0091	1	Courroie	Belt	Cinghia	
315	2.7.0062	1	Arbre	Shaft	Alberino	
316	2.7.0076	1	Tirant	Tie-rod	Tirante	
317	2.7.1144	2	Entretoise	Spacer	Distanziale	
318	1.1.0119	3	Collier de serrage	Clamping ring	Anello d'arresto	
319	1.4.0118	3	Coussinet	Bushing	Cuscinetto	
320	2.7.0073	1	Support	Support	Supporto	
321	1.1.0389	1	Vis	Screw	Vite	
322	1.4.0104	2	Ressort	Spring	Molla	
323	1.1.0045	2	Rondelle	Washer	Rondella di rasamento	
324	1.1.4609	2	Rivet	Rivet	Rivetto	
325	2.7.0070	1	Support réducteur	Reducer support	Supporto riduttore	
326	1.5.0109	1	Poulie	Pulley	Puleggia	
327	1.6.0107	1	Plaque de fond	Bottom plate	Fondello	
328	1.1.0030	3	Rondelle	Washer	Rondella	
329	1.1.0035	4	Vis	Screw	Vite	
330	1.1.0041	4	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	
331	1.4.0523	1	Réducteur	Reducer	Riduttore	

SERIE R500 - SERIES R500 TAV 4

N. des Dwg N. N.fig	N. de code Part N. N. codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observation Notes Note
401	2.7.1126	1	Chargeur batterie complet	Complete battery charger	Carica batteria completo	
402	2.7.1127	1	Chassis	Framework	Telaietto	Optional
403	1.3.0162	1	Interrupteur	Switch	Interruttore	Optional
404	1.3.0963	1	Porte fusible	Fuse holder	Portafusibile	Optional
405	1.3.0964	1	Fusible	Fuse	Fusibile	Optional
406	1.3.2191	1	Témoin décharge batterie	Battery-liw warning light	Segnalatore batteria scarica	Optional
407	1.3.0981	1	Douille	Sunken socket	Presa ad incasso	Optional
408	1.3.1007	1	Témion	Warning light	Segnalatore	Optional
409	1.3.0189	1	Interrupteur	Switch	Interruttore	Optional
410	1.3.1008	1	Régulateur courant	Current regulator	Regolatore corrente	Optional
411	1.3.1009	1	Ampèremètre	Ammetre	Amperometro	Optional
412	1.3.1010	1	Fiche pour connection courant	Plug for current connection	Spina collegamento rete	Optional
413	2.7.0094	1	Couvercle	Cover	Coperchio	Optional
414	1.1.0031	1	Vis	Screw	Vite	
415	1.1.0032	2+1	Rondelle	Washer	Rondella	
416	1.3.0174	1	Borne négative	Negative clamp	Morsetto negativo	Optional
417	2.7.0101	1	Carter supérieur(batt.125Ah)	Upper frame (125 Ah battery)	Telaietto super.(batt.125 Ah)	
417	2.7.0140	1	Carter supérieur(batt.175Ah)	Upper frame (175 Ah battery)	Telaietto super.(batt.175 Ah)	Optional
418	1.3.0173	1	Borne positive	Positive clamp	Morsetto positivo	Optional
419	1.1.0040	2	Rondelle	Washer	Rondella	
420	1.1.0176	2	Ecrou	Nut	Dado	
421	1.3.1011	2	Diode	Diode valve	Diodo	Optional
422	1.3.1012	1	Valve triode	Triode valve	Triodo	Optional
423	1.3.1013	1	Condensateur	Condensor	Condensatore	Optional
424	1.3.1014	1	Fiche	Card	Scheda	Optional
425	1.1.0084	2+2	Vis	Screw	Vite	Optional
426	1.3.1015	1	Dissipateur	Dissipator	Dissipatore	Optional
427	1.3.1016	1	Transformateur	Transformator	Traformatore	Optional
428	1.1.0052	9	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	Optional
429	1.1.0044	3	Ecrou	Nut	Dado	Optional

. des wg N. . fig	N. de code Part N. N. codice	Quant. Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observation Notes Note
458	1.1.0161	2	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	
459	1.3.2191	1	Témoin décharge batterie	Battery-low light	Segnalatore batteria scarica	
460	1.3.0162	1	Interrupteur	Switch	Interruttore	
461	1.3.0805	1	Bouchon	Plug	Presa per spina	
462	2.7.1709	1	Châssis	Frame	Telaietto	
463	2.7.1710	1	Support mobil	Mobile support	Supporto mobile	
464	1.3.1133	1	Fils életricques complets	Set of electric wires	Serie cavi elettrici	
465	1.1.0038	1	Ecrou	Nut	Dado	
466	1.1.0100	1	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	
467	1.3.1109	1	Barrette de connection	Junction-box	Morsettiera	
468	1.1.0099	1	Rondelle	Washer	Rondella	
469	1.1.0097	1	Vis	Screw	Vite	
470	2.7.1169	1	Couvercle	Cover	Coperchio	
471	1.1.1738	2	Vis	Screw	Vite	
472	1.3.2193	1	Calotte avant	Front calotte	Calotta anteriore	
473	1.2.1901	1	Bague d'étanchéité	Sealing ring	Anello di tenuta	
474	1.4.1902	1	Coussinet	Bushing	Cuscinetto	
475	1.3.1903	1	Armature complète	Complete armature	Indotto completo	
476	1.3.1912	1	Inducteur	Inductor	Induttore	
477	1.3.1904	1	Brosse charbon complète	Set of coal brushes	Serie carboncini	
478	1.3.1905	1	Calotte support brosse	Brush-holder calotte	Calotta porta spazzola	
479	1.1.1906	2	Tirant	Tie-rod	Tirante	
480	1.4.1907	1	Coussinet	Bushing	Cuscinetto	
481	1.2.1908	1	Bague d'étanchéité	Sealing ring	Anello di tenuta	
482	1.3.2194	1	Calotte arriére	Rear calotte	Calotta posteriore	
483	1.1.0030	2	Rondelle	Washer	Rondella	
484	1.1.0041	2	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	
485	1.1.0018	2	Ecrou	Nut	Dado	
486	2.7.1711	1	Goujon	Pin	Perno	
487	1.1.1739	1	Collier d'arrête	Clamping ring	Anello d'arresto	
488	1.1.0160	4	Ecrou	Nut	Dado	

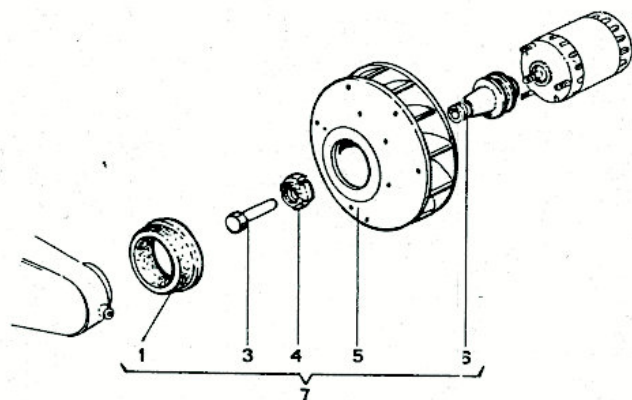
SERIE R500 - SERIES R500

T A V 4

[illegible]	[illegible]	[illegible]	Dénomination	Description	Denominazione	Observation Notes Note
[illegible]	2.7.0105	1	Ecrou spécial	Special nut	Dado speciale	Vale fino N.
[illegible]	2.7.0069	1	Ventilateur	Fan	Ventola	Vale fino N.
432	1.2.0177	1	Courroie	Belt	Cinghia	
433	1.1.0018	3	Ecrou	Nut	Dado	
434	1.1.0041	3	Rondelle élastique	Spring washer	Rosetta elastica	
435	2.7.0042	1	Poulie	Pulley	Puleggia	
436	1.1.0178	2	Vis sans tête	Headless screw	Grano	
437	1.1.0031	4	Vis	Screw	Vite	
438	2.7.0092	1	Carter	Frame	Telaietto	Optional
439	1.9.0199	1	Plaque (pour R500ET)	Plate (for R500ET)	Targhetta (per R500ET)	
440	2.7.1128	1	Plaque arrêt pour batterie 1.3.0222	Bloking platelet for battery 1.3.0222	Piastrino di fermo per batt. 1.3.0222	Optional
441	1.1.0049	2	Rivet	Rivet	Rivetto	
442	2.7.0103	1	Capot moteur	Motor cover	Cofano	
443	2.7.0102	2	Tirant	Tie-rod	Tirante	
444	2.7.0100	1	Carter inférieur batterie 175 Ah	Lower frame fo 175 Ah battery	Telaietto inferiore per batt. 175 Ah	
445	1.1.0049	4	Rivet	Rivet	Rivetto	
446	2.7.0106	1	Protection batterie	Battery shield	Protezione batteria	
447	1.3.1967	1	Moteur éléctrique	Electric motor	Motore elettrico	
448	1.1.0164	2	Rondelle	Washer	Rondella	
449	1.1.0155	3	Vis auto-filetante	Self-threading screw	Vite autofilettante	Optional
450	1.1.0164	3	Rondelle	Washer	Rondella	Optional
451	2.5.1658	1	Plaque	Platelet	Piastrino	
452	1.3.2056	1	Batterie 12V 130A	12V 130A battery	Batteria 12V 130A	
452	1.3.0222	1	Batterie 6V 240A	6V 240A battery	Batteria 6V 240A	Optional
453	2.7.1708	1	Instruments complémentaires	Group of instruments	Assieme strumenti	
454	1.3.0806	1	Ensemble fiche et cable	Plug wuth wire	Assieme spina con cavo	
455	1.3.0173	1	Borne positive	Positive clamp	Morsetto positivo	
456	1.3.0174	1	Borne négative	Negative clamp	Morsetto negativo	
457	1.1.0163	2	Vis	Screw	Vite	

NUOVA SOLUZIONE VENTOLA ASPIRAZIONE
VALE DAL N° 091840

VALE PER MOTORE TIPO: C.F.R 1.3.1967

- Vedi circolare tecnica N° 60 - 72 -

	SERIE R.500 E SERIES R.500 E	NOTE VARIANTE	TAV. 4 A

N° des. / Drg N° / N° fig	N° de code / Part N° / N° codice	Quant. / Qty	Dénomination	Description	Denominazione	Observations / Notes / Note
			VENTILATEUR D'ASPIRATION POUR MOTEUR CFR 1.3.1967	SUCTION FAN FOR CFR MOTOR CODE 1.3.1967	VENTOLA ASPIRAZIONE DEL MOTORE CFR COD. 1.3.1967	Vailable du/Valic from/vale dal N. 091840
1	1.5.4060	1	Entretoise	Spacer	Distanziale	
2						
3	2.7.5652	1	Ecrou	Nut	Dado	
4	1.1.0266	1	Bague	Bush	Ghiera	
5	2.7.5640	1	Ventilateur d'aspiration	Suction fan	Ventola aspirazione	
6	2.7.5651	1	Poulie	Pulley	Puleggia	
7	2.7.5761	1	Ensemble de ventilateur d'aspiration (vailable pour remplacer le ventilateur 270069)	Fan assembly (valid for replacing the fan 2.7.0069)	Assieme ventola (vale per la sostituzione della ventola cod.2.7.0069)	